



# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : basque

### Programme de la session 2017

#### Programme de l'épreuve de composition (première épreuve d'admissibilité)

Le programme repose sur deux notions issues des programmes des lycées et collèges. Le dossier présenté aux candidats sera constitué d'un extrait de l'un des ouvrages mentionnés ci-dessous associé à un ou des documents hors-programme. Cette combinaison permettra de construire la problématique du dossier en résonance avec la notion donnée.

Pour les deux épreuves d'admission, le programme est celui des collèges et lycées.

#### Notion du palier cycle terminal 1ère & terminale :

Thème ou entrée culturelle : Gestes fondateurs et mondes en mouvements.

Notion : L'idée de progrès.

#### Notion du palier 1 du collège :

Thème ou entrée culturelle : Le patrimoine culturel et historique

Notion : Modernités et traditions. Littérature pour la jeunesse.

#### Œuvres servant d'appui au programme :

- Atxaga, B. : Bi letter jaso nituen oso denbora gutxian, Erein, 1998.
- Elizanburu, J.-B. : 'Ikusten duzu goizean' eta bertze, Ikas 1991.
- Minaberry M. : Marijane konta zan, Elkarlanean, 1998.
- Larzabal, P. : Bordaxuri, Auspoa Liburutegia, 1962.
- Lekuona, J.M. : Mimodramak eta ikonoak, Erein, 1990.
- Oihénart, A. (d') : Proverbes et poésies basques (1657-1664), édition trilingue (basque, français, espagnol) présentée par Jean-Baptiste Orpustan, Izpegi, 1992.
- Oihenart, A. : Euskal atsotitzak eta neurtitzak, édition d' Altuna P. et Mujika J. A. : Euskaltzaindia, Iker saila, 2003.
- Saizarbitoria ; R. : Bihotz bi, gerrako kronikak, Erein, 1997.
- Saizarbitoria ; R. : Gorde nazazu lurpean, Erein, 2000.

#### Pistes bibliographiques :

- Aldekoa, I. : Euskal literaturaren historia, Erein, 2010.
- Allières, J. : Les Basques, Que-sais-je? n°1668, 2013.
- Alvarez, A. : "Un paseo por la literatura infantil y juvenil vasca escrita por mujeres", Congreso Ibérico de Literatura Infantil y Juvenil, 24-38
- Apalategui, U. : Ramon Saizarbitoria, l'autre écrivain basque, l'Harmattan, 2013.
- Arcocha-Scarcia, A. : "Oihenarten amodiozko poesien azterketa konparatiboa", Lapurdum, 1993, 401-450
- Arcocha-Scarcia, A. : Lluch Prats J., Olaziregi Alustitza, M.J., En el taller del escritor. Génesis textual y edición de textos, UPV/EHU, 2010.
- Arcocha-Scarcia, A., Oyharçabal B. : "Siglo XVII : Desarrollo y edición de las letras vascas septentrionales."
- A. Arcocha-Scarcia, A. : "Irudien bizia JB Elizanbururen 'Nere etxea'-n, in Jean Baptiste Elizabururen mendeurrena, Euskera 1, 1992, 109-135.
- Asurmendi, M. : "Haurrendako idazle xumea izan naiz ni, bertzerik ez" (Marijan Minaberriz), Argia 1997, 26-29.
- Butron A. : "Marie-Jeanne Minaberry, auteur de contes "Dans ma manière d'écrire, ce qui est le plus important, c'est le rythme et le coeur", Euskonews & Media, 2002.
- Casenave, J. : "Euskal literaturaren historia. Eredu berrituaren aurkezpen historiografikoa", Euskera, 2010, 801-821.
- Casenave, J. : "Euskal literaturaren historiaz Koldo Mitxelenak finkatu eredu historiografikoa", Koldo Mitxelenaren katedraren III. Biltzarra (éd. R. Gomez, J. Gorrotxategi, J. Lakarra, C. Mounole), EHU/UPV, 2013, 729-742.

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : basque

### Programme de la session 2017

- Casenave, J. : "Euskal literaturaren periodizazioa. Gune itsuak eta eskasak", Euskera, 2013, 58, 2, 557-575.
- Casenave, J. : De l'article de presse à l'essai littéraire. Buruxkak (1910) de Jean Etxepare, 2002.
- Courouau, J.-F. : Moun lengatge bèl : les choix linguistiques minoritaires en France, 1490-1660, Librairie Droz, 2008.
- Diccionario General Vasco-Orotariko Euskal Hiztegia, 16 vol (dir. Michelena, L. & Sarasola). Euskaltzaindia, Bilbo, 1987-2005.
- Dictionnaire Nola Erran (dir. B. Oyharçabal), oplb.
- Etxaniz Erle, X. : Euskal haur eta gazte literaturaren historia, thèse UPV/EHU 1997.
- Etxaniz Erle X., Lopez Gaseni M. : "Euskal haur gazte literaturaren sistemaren eraketa", UPV/EHU, 213-227.
- Echeverria Isabelle, Piarres Larzabalen antzerkigintza 1950-1982 : euskarazko antzerki identitarioaren paradigmatik, thèse de doctorat, Université Bordeaux Montaigne, 2008.
- E.H.G. literatura.
- Francisque-Michel, F.X. : Le Pays Basque, sa population, sa langue, ses mœurs, sa littérature et sa musique, Didot, Paris, 1857.
- Euskal Literaturaren Antologia, Euskaltzaindiko Literatura Ikerketa batzordeko kideak, Euskaltzaindia-eep, 2016.
- Gabilondo, J.: Nazioaren hondarrak : Euskal literatura garaikidearen historia postnazional baterako hastapenak, 2006.
- Gabilondo, J.: "Literatur historia postnazionala: mende-genero-belaunaldi-autore zatiketaren ideologia filologiko hilaren ondoko historiografiaz", Euskera, 2013, 58, 2, 609-627.
- Garcia Trujillo, S., Iturbide A., Kortazar J. : Leiho-oihalen mugetan (Juan Mari Lekuonaren biziaz eta lanaz), Erein, 1997.
- Goyhenetche, Manex (Jean), Histoire générale du Pays basque, Elkarlanean t. 1 (1998), t. 2 (1999), t. 3 (2000), t. 4 (2002), t. 5 (2005).
- Haritschelhar, J. : "La littérature basque XVIIIe et XIXe siècles."
- Haur eta gazte literatura gida 2001-2014 (liburu oso gomendagarriak)
- Hualde, J. I. : Towards a History of the Basque Language, John Benjamins Publishing, 1995.
- Jean Baptiste Elizabururen mendeurrena, Euskaltzaindia 1991.
- Lafitte, P. : Grammaire basque (navarro-labourdin littéraire), 1944.
- Lafon, R. : Le système du verbe basque au XVI siècle, 1943.
- Larzabal, F.B. : "J.B. Elissamburu eta Oxalde, bi "gorri" in Piarres Lafitte-ri omenaldia, Euskaltzaindia, Iker 2, 323-338.
- Lekuona, J.M. : Ahozko euskal literatura, Erein, 1982.
- Lekuona, J.M. : Ibilaldia. Itinerario, UPV/EHU, 1996.
- Lhande, Pierre : Dictionnaire basque-français, Beauchesne, 1926.
- Lopez Gaseni, M. : Egungo Euskal Haur eta Gazte Literaturaren Historia, UPV/EHU, 2011.
- Michelena, L. & Sarasola, I.: Diccionario General Vasco-Orotariko Euskal Hiztegia, 16 vol, Euskaltzaindia, Bilbo, 1987-2005.
- Michelena, L. : Fonética Histórica Vasca, Publicaciones del Seminario Julio de Urquijo de la Excm. Diputación Provincial de Guipúzcoa, 1961.
- Oihenarten IV. Mendeurreneko batzorde akademikoa - Cuarto centenario de Oihenart - Commission académique du IVe. centenaire d'Oyhenart, Euskaltzaindia, 1992.
- Olaziregi, M.J. : Euskal eleberraren historia, Labayru, Bilbo, 2002.
- Olaziregi, M.J. (éd.) : Basque Literary History, Center for Basque Studies, University of Nevada (Reno).
- Olaziregi, M.J. : Euskarazko haur eta gazte literatura idazleak... Eusko Jaurilaritza, Kultura Saila, 1989.
- Orpustan, J.-B. : Basque et français. Méthode abrégée de traduction Navarro-labourdin classique.
- Orpustan, J.-B. : "Elizamburu neurtzilari", in Jean Baptiste Elizabururen mendeurrena, Euskera 1992 1, 205-217.
- Orpustan, J.-B. : Lexiques choisis basque (navarro-labourdin classique) et français pour la traduction. I. Lexique basque - français; II. Lexique français - basque.



# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : basque

### Programme de la session 2017

---

- Orpustan, J.-B. : Précis de littérature basque, Izpegi, Baigorri, 1996. Cf. Corrections et additions au Précis d'histoire littéraire basque.
- Orpustan, J.-B. : Oihenarten hiztegia, Izpegi, 1993.
- Orpustan, J.-B. : "Réalisme rural et fantaisie narrative chez A. Oyhénart : "Laur karbarien eresia ("Le récit des quatre cardeuses"), ASJU, 1991, 201-215.
- Otaegi, L. (koord.) : Juan Mari Lekuona hurbiletik (1927-2005), Oiartzungo udala & Euskaltzaindia, 2008.
- Otaegi, L. (koord.) : Literatura terminoen hiztegia, Euskaltzaindia, 2008.
- Oyharçabal, B. : "Statut et évolution des lettres basques durant les XVIIème et XVIIIème siècles", Lapurdum, 219-287.
- Toledo, A. M. : "Aldiak mugatuz euskal literaturan : eredu bila", Euskera, Euskaltzaindia, 2013, 58,2, 489-514.
- Urkizu, P. : Historia de la literatura vasca, uned, 2000.
- Urkizu, P. : Teatro Vasco. Historia, reseñas y entrevistas, antología bilingüe, catálogo e ilustraciones, uned, 2009.
- Villasante, L. : Historia de la literatura vasca, Sendoa, 1961.
- Vinson, J. : Essai d'une bibliographie de la langue basque, Maisonneuve, 1891-1898.